

(traduction en français, serbo-croate, portugais et allemand)

Entschëllegt w.e.g. d'Ofwieseneheet vu
Par la présente, je vous prie d'excuser l'absence de
Ovim pismom, molim vas da uvažite odsustvo od
Pela presente, queira desculpar a ausência da/do
Hiermit bitte ich Sie, die Abwesenheit von

mengem Bouf/mengem Meedchen (Virnumm an Numm)
mon fils / ma fille (prénom et nom)
meinem Sohn/meiner Tochter (Vorname und Name)
mog sina / moje kći (ime i prezime)
minha filha / meu filho (nome e apelido)

den..... () moies () mëttes () dee ganzen Dag
le () matin () après-midi () toute la journée
am () morgens () nachmittags () den ganzen Tag
datuma () ujutro () popodne () ceo dan
no dia () de manhã () à tarde () o dia todo

wéinst () Krankheet () anere Grond
pour cause de () maladie () autre, à préciser
wegen () Krankheit () anderes Motif:
zbog razloga () bolesti () drugo, precizirati
devido a () doença () outro(s) motivo(s)

.....
Ënnerschrëft Papp oder Mamm
Signature du père ou de la mère
Unterschrift des Vaters oder der Mutter
Potpis oca ili majke
Assinatura do pai ou da mãe

« Lorsqu'un élève manque momentanément les cours, les parents doivent **sans délai** informer le titulaire ou le régent de la classe et lui faire connaître les motifs de cette absence. (...)
Les seuls motifs légitimes sont la maladie de l'enfant, le décès d'un proche et le cas de force majeure. »
(art. 16 loi du 6.2.2009 relative à l'obligation scolaire)

“Des dispenses de fréquentation peuvent être accordées sur demande motivée des parents.
Les dispenses sont accordées:

- 1) par le titulaire ou le régent de classe, pour une durée ne dépassant pas une journée;
- 2) par le président du comité d'école ou le directeur du lycée, pour une durée dépassant une journée.

Sauf autorisation du ministre, l'ensemble des dispenses accordées ne peut dépasser quinze jours dont cinq jours consécutifs par année scolaire.” (art. 17 loi du 6.2.2009 relative à l'obligation scolaire)